

JURNAL

L'ANALYSE DU MORPHÈME « QUAND » DANS LE JOURNAL  
"LE PARISIEN"

Disusun dan Diajukan oleh :

PRATIWI I P PASARIBU

NIM. 2113131031

Telah Diverifikasi dan Dinyatakan Memenuhi Syarat  
Untuk Diunggah pada Jurnal Online

Medan, Februari 2016

Menyetujui,

Pembimbing Skripsi I



Dr. Marice, M.Hum  
NIP. 19631120 199203 2 003

Pembimbing Skripsi II



Rabiah Adawi, S.Pd, M.Hum  
NIP. 19730531 199903 2 003

Editor Jurnal



Nurilam Harianja, S.Pd., M.Hum  
NIP.19770121 200312 2 004

# L'ANALYSE DU MORPHÈME « QUAND » DANS LE JOURNAL "LE PARISIEN"

Pratiwi I.P Pasaribu  
Dr. Marice, M.Hum  
Rabiah Adawi, S.Pd, M.Hum  
Département des Langues Étrangères  
Faculté de Lettres et d'Arts  
Université de Medan  
Mél : [hexagonefrance12@gmail.com](mailto:hexagonefrance12@gmail.com)

## RÉSUMÉ

Le but de cette recherche est de savoir les fonctions du morphème « quand » qui se trouvent dans le journal "Le Parisien" surtout dans la rubrique politique qui est publié du 1 octobre 2015 au 30 octobre 2015.

La méthode qui est utilisée dans cette recherche est la méthode qualitative. L'auteur utilise la théorie d'Albert Hamon et utilise le journal "Le Parisien" qui est publié en octobre comme les sources de données.

Le résultat de cette recherche montre qu'il y a 50 phrases qui ayant le morphème « quand » qui se trouvent dans le journal "Le Parisien" surtout dans la rubrique politique qui est publié du 1 octobre 2015 au 30 octobre 2015 sont l'adverbe interrogatif, la conjonction d'opposition, la conjonction de condition et la conjonction de temps. Les fonctions du morphème « quand » comme la conjonction de temps étant 26 fois ou 52%, elle est la plus dominante car la politique contient des choses par rapport au temps : présent, passé et futur. Et puis la conjonction de condition étant 19 fois ou 38% car les phrases dans la rubrique politique montrent une condition d'une politique avec des autres politiques. Ensuite suivi par la conjonction d'opposition étant 4 fois ou 8% parce que quelques phrases expriment l'opposition qui contiennent les qualités contraires et suivi par l'adverbe interrogatif étant 1 fois ou 2% car on voit rarement la phrases interrogatif dans la rubrique politique surtout l'utilisation d'adverbe interrogatif.

*Mots Clés : morphème, fonctions du morphème « quand », journal*

## ABSTRAK

Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui fungsi-fungsi morfem « quand » yang terdapat dalam surat kabar "Le Parisien" khususnya dalam rubrik politik yang diterbitkan mulai tanggal 1 Oktober 2015 sampai tanggal 30 Oktober 2015.

Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode kualitatif. Penulis menggunakan teori milik Albert Hamon dan menggunakan surat kabar "Le Parisien" sebagai sumber data.

Hasil penelitian ini menunjukkan, ada 50 kalimat yang memiliki morfem « quand » dalam surat kabar "Le Parisien" dan ada 4 fungsi morfem « quand » yang terdapat dalam surat kabar "Le Parisien" khususnya dalam rubrik politik yang diterbitkan mulai tanggal 1 Oktober 2015 sampai 30 Oktober 2015 yaitu kata keterangan dalam kalimat tanya, kata penghubung perlawanan, kata penghubung kondisi dan kata penghubung waktu. Fungsi morfem « quand » sebagai kata penghubung waktu merupakan yang paling dominan yaitu sebanyak 26 kali atau 52% karena politik berhubungan dengan sesuatu yang berkaitan dengan waktu : sekarang, masa lampau dan masa yang akan datang. Selanjutnya, kata penghubung yang menunjukkan persyaratan sebanyak 19 kali atau 38% karena politik menunjukkan adanya sebuah persyaratan antara politik yang satu dengan politik yang lain. Selanjutnya, diikuti kata penghubung yang menunjukkan perlawanan sebanyak 4 kali atau 8% karena beberapa kalimat menunjukkan perlawanan yang berisi tingkat pertentangan dan diikuti oleh kata keterangan dalam kalimat tanya sebanyak 1 kali atau 2% karena jarang ditemukan kalimat tanya dalam rubrik politik khususnya penggunaan kata keterangan kalimat tanya .

*Kata Kunci : morfem, fungsi morfem « quand », surat kabar*

## INTRODUCTION

La langue est un outil utilisé pour se communiquer dans la vie quotidienne, soit à l'orale soit à l'écrit. La langue est très importante pour des humains parce qu'ils peuvent donner et exprimer leurs idées, leurs opinions, leurs notions, leurs suggestions, leurs désirs, leurs sentiments ou bien leurs besoins.

Selon Leon et Bhatt (2005 : 5), un système unique de communication que l'on appelle la langue. La notion de langue renvoie à deux définitions voisines dont la première est une définition large et l'autre étroite. La langue large est un système communicatif particulier qui sert à relier une suite d'unités sonores (les sons de la parole), visuelles (les divers types d'écriture), ou gestuelles (les gestes des langues des signes) à un concept.

Si on va étudier une langue comme la forme, le système et l'organisation des règles, on doit savoir les mots, la structure, la grammaire, la phonologie, la morphologie et la syntaxe. Quand on étudie la grammaire, on doit apprendre la phrase qui consiste des mots. La phrase peut être comprise si tous les mots de cette phrase compris. Ces mots se composent un seul morphème ou plusieurs morphèmes.

Leon et Bhatt (2005 : 109), les morphèmes forment des unités de sens exprimant des distinctions grammaticales. Les morphèmes se composent d'éléments de sens plus petits encore que l'on appelle les sèmes grammaticaux. Les sèmes grammaticaux sont les distinctions grammaticales établies par la langue.

Si les apprenants veulent apprendre le morphème, ils peuvent le trouver dans le journal, magazine, tabloïde, bulletin, etc. Dans ce cas, l'auteur analyse un journal parce qu'il nous donne beaucoup d'informations dans le pays et à l'étranger. De plus, le journal est un média d'apprentissage qui est utilisé comme la ressource d'apprentissage ou l'objet de recherche. En France, il y a plusieurs journaux, ce sont Le Monde, Le Parisien, Le Figaro, Des Femmes, etc. Dans cette recherche, l'auteur va analyser seulement dans le journal "Le Parisien" surtout dans la rubrique politique parce que ce journal est un journal quotidienne en France qui est très célèbre. À cause de la sortie quotidienne, Le Parisien a des nouvelles réelles et actuelles. Presque tous les jours, des gens discutent la politique et font la politique dans la vie car la politique contient des choses par rapport au temps : présent, passé et futur.

La langue française a plusieurs morphèmes entre autres : quand, que, si, comme, etc. Dans ce cas, l'auteur analyse seulement le morphème « quand » car ce morphème compris facilement s'il se trouve dans une phrase courte mais le morphème « quand » va être compris difficilement lorsqu'il est dans une longue phrase. De plus en plus, la plupart des apprenants de français savent la fonction du morphème « quand » comme la conjonction de temps. Ils sont souvent confus de savoir le sens de mots surtout quand ils lisent une phrase utilisant un même mot.

Par exemple :

1. **Quand** il fait froid, on porte des vêtements chauds. (*Delatour. Y et al 2000 : 130*)  
*Conjonction de temps*
2. Ce livre était difficile à lire, je l'ai **quand même** lu en entier! (*Delatour. Y et al 2000 : 137*)  
*Conjonction d'opposition*

À partir de deux exemples ci-dessus, on peut voir que ces deux phrases utilisent un même mot « quand » qui a des sens différents. L'exemple 1 montre que le mot « quand » est une conjonction de temps parce que ce mot exprime un moment dans le temps passé. L'exemple 2 montre que le mot « quand même » est une conjonction d'opposition car le mot « quand » indique un contraire entre deux éléments de même nature. Si on interprète mal ces mots, on ne reçoit pas les informations correctement.

Selon Hamon (1983 : 234), le morphème « quand » a deux fonctions qui expriment l'adverbe interrogatif et les conjonctions de subordination. Ces conjonctions sont divisées en trois parties. Ce sont les conjonctions d'opposition, de condition et de temps.

### **1. Adverbe interrogatif**

Chollet et Robert (2009 : 73), les adverbes interrogatifs (où, quand, comment, combien et pourquoi) permettent de poser une question sur le lieu (où allons-nous ?), le moment (quand est-ce que vous partez ?), la durée (resterez-vous en Grèce ?), etc.

Par exemple : **Quand** viendras-tu ? → « Quand » s'emploie seul sans inversion du sujet.

### **2. Conjonction d'opposition**

Monnerie (1987 : 186), deux proposition en rapport d'opposition lorsqu'elles expriment des faits contradictoires.

Par exemple : **Quand** il me le jurerait, je ne le croirais toujours pas.

### **3. Conjonction de condition**

Selon Delatour. Y (2000 : 136), la condition indique de quoi dépend la relation d'une action. Elle est toujours à l'indicatif. Dans l'expression de la condition, les modes et les temps varient selon le sens.

Par exemple : **Quand** tu me le demanderais à genoux (même si tu me le demandais à genoux), je n'accepterais jamais que tu te serves de mon ordinateur.

### **4. Conjonction de temps**

Hamon (1983 : 211) dit que la conjonction de temps précise que l'action exprimée par le verbe de la proposition dont elle dépend, principale ou non, a lieu en même temps que, avant ou après une autre action.

Par exemple : **Quand** il fait froid, on porte des vêtements chauds.

À partir de ces raisons, l'auteur s'intéresse à analyser cette recherche sur le titre **L'analyse du morphème « quand » dans le journal "Le Parisien"**.

## **METHODOLOGIE DE LA RECHERCHE**

La méthode de la recherche est très importante dans une recherche afin que le résultat obtenu soit convenable au principe et au but. D'après Ridwan (2002 : 380) dit que *metodologi adalah cara yang teratur dan sistematis ilmiah dalam mencari kebenaran keilmuan*. C'est-à-dire qu'une méthodologie considère une manière avertie ou scientifique pour découvrir la vérité de la recherche.

Dans cette recherche, on utilise la méthode descriptive pour l'analyse du morphème « quand » dans le journal "Le Parisien" de politique. En pratique, cette

recherche va utiliser les mots pour décrire le résultat de la recherche .Voilà pourquoi, la méthode qualitative qui est utilisée dans ce cas.

Selon Moleong (2006 : 178) dit que *metodologi kualitatif sebagai prosedur penelitian yang menghasilkan data deskriptif berupa kata-kata tertulis atau lisan dari orang-orang dan perilaku yang dapat diamati*. C'est-à-dire que la donnée qualitative est une procédure de recherche qui produit la donnée descriptive et se compose par des mots écrits ou orale des personnes et les attitudes qui peuvent être observés.

Les données dans une recherche jouent un rôle très important parce qu'ils servent comme matériau de recherche. D'après Lofland dans Moleong (2012 : 157) dit que *sumber utama dalam penelitian kualitatif adalah kata-kata, dan tindakan, selebihnya adalah data tambahan seperti dokumen dan lain-lain*. C'est-à-dire que la principale source de la recherche qualitative est des mots et des actions, le reste est des données supplémentaires comme les documents et les autres. Alors, la source de données de cette recherche sont le morphème « quand » dans le journal "Le Parisien" dans le site ([www.leparisien.fr](http://www.leparisien.fr)) qui est publié de 1 octobre 2015 au 30 octobre 2015 en utilisant la méthode de documentation.

Arikunto (2002 : 248) dit que *dokumentasi berasal dari kata dokumen yang artinya barang-barang. Dalam pelaksanaan metode dokumentasi, peneliti menyelidiki benda-benda tertulis seperti catatan, transkrip, buku, surat kabar, majalah, dokumen peraturan peraturan, dan sebagainya*. C'est-à-dire que la documentation provient du document qui signifie des marchandises. Dans cette méthode, l'auteur enquête des objets d'écriture sous forme de notes, relevés de notes, livres, journaux, magazines, documents de règle, etc.

Faire une conclusion de l'analyse des données dans cette recherche en utilisant la formule de Widodo (2002 : 132) :

$$Pi = \frac{fi}{N} \times 100\%$$

## RÉSULTAT DE LA RECHERCHE

Les fonctions du morphème « quand » sont l'adverbe interrogatif et les conjonctions de subordination. Ces conjonctions sont divisées en trois parties, ce sont les conjonctions d'opposition, de condition et de temps.

Voilà la distribution de l'utilisation du morphème « quand » dans le journal "Le Parisien" surtout dans la rubrique politique qui est publié du 1 octobre 2015 au 30 octobre 2015 :

No	Les fonctions du morphème « quand »	Fréquence	Pourcentage (%)
1	Adverbe interrogatif	1	2%
2	Conjonction d'opposition	4	8%
3	Conjonction de condition	19	38%
4	conjonction de temps	26	52%
Totale		50	100%

Par rapport du résultat de la recherche, la distribution de l'utilisation du morphème « quand » dans le journal "Le Parisien" existe de 50 phrases qui exprime le morphème « quand » se trouvent dans le journal "Le Parisien" surtout dans la rubrique politique qui est publié de 1 octobre 2015 au 30 octobre 2015. Le morphème « quand » a quatre fonctions dans ce journal. Les fonctions du morphème « quand » comme la conjonction de temps étant 26 fois ou 52%, elle est la plus dominante car la politique contient des choses par rapport au temps : présent, passé et futur. Et puis la conjonction de condition étant 19 fois ou 38% car les phrases dans la rubrique politique montrent une condition d'une politique avec des autres politiques. Ensuite suivi parla conjonction d'opposition étant 4 fois ou 8% parce que quelques phrases expriment l'opposition qui contiennent les qualités contraires et suivi par l'adverbe interrogatif étant 1 fois ou 2% car on voit rarement la phrases interrogatives dans la rubrique politique surtout l'utilisation d'adverbe interrogatif.

Par exemple :

1. J'ai envie de lui demander : *Mais, monsieur le Président, quand est-ce que vous êtes président ?*  
(Leparisien.fr | J.CI. | 20 oct 2015, 09h46 | MAJ : 20 oct 2015, 09h46)

La phrase subordonnée « *mais, monsieur le Président, quand est-ce que vous êtes président* » est une interrogation indirecte dont le morphème « quand » a une fonction comme l'adverbe interrogatif qui s'emploie la locution *est-ce que* sans inversion du sujet et de préférence sans.

2. La tuilerie des Milles était devenue en septembre 1939 un camp d'internement, sous commandement militaire français, où la France emprisonnait les ressortissants allemands, **quand bien même** ceux-ci avaient fui le régime nazi avant le déclenchement de la Second guerre mondiale.  
(Leparisien.fr | J.CI. | 08 oct 2015, 15h22 | MAJ : 08 oct 2015, 21h00)

Dans la phrase ci-dessus, le morphème « quand » dans « quand bien même » est une conjonction d'opposition. En général, ce morphème peut être mis au milieu ou au derrière de la phrase. Le mot « quand bien même » exprime l'opposition, si les deux verbes de la phrase sont au conditionnel. Le mot « quand bien même » exprime une détermination en proposant pour exemple une contrariété extrême. Le morphème « quand bien même » introduit un obstacle hypothétique qui doit prouver à quel point l'idée principale est inévitable.

3. **Quand** on est journaliste, quand on est un intellectuel, quand on est un citoyen, on est totalement libre de sa parole.  
(Leparisien.fr | 07 oct 2015, 11h37 | MAJ : 07 oct 2015, 11h35)

Dans ce cas, le mot « quand » montre la condition qui exprime une condition concessive, c'est-à-dire un fait qui n'empêcherait pas l'action de la principale de se réaliser. On peut voir la condition dans la phrase subordonnée « *on est journaliste, on est un intellectuel, on est un citoyen* » et la phrase principale « *on est totalement libre de sa parole* ».

4. « On ne peut pas, **quand** on est Républicain, laisser penser que la France est une race blanche », avait justifié Nicolas Sarkozy lors du bureau politique du parti mardi.  
(Leparisien.fr | Mehdi Preiffer. | 07 oct 2015, 18h54 | MAJ : 08 oct 2015, 00h21)

Dans cette phrase, le morphème « quand » est une conjonction de temps. Le morphème « quand » exprime la simultanéité parce que les deux verbes de la phrase indiquent un même moment dans le temps présent. Le moment présent exprime un fait habituel. On peut voir l'utilisation du morphème « quand » comme la conjonction de conjonction de temps dans la phrase subordonnée « *quand on est Républicain, laisser penser que la France est une race blanche* ».

## CONCLUSION

1. Les fonctions du morphème « quand » dans le journal "Le Parisien" surtout dans la rubrique politique qui est publié de 1 octobre 2015 au 30 octobre 2015 sont l'adverbe interrogatif, la conjonction d'opposition, la conjonction de condition et la conjonction de temps. Les fonctions du morphème « quand » comme la conjonction de temps étant 26 fois ou 52%. Et puis la conjonction de condition étant 19 fois ou 38%. Ensuite suivi par la conjonction d'opposition étant 4 fois ou 8% et suivi par l'adverbe interrogatif étant 1 fois ou 2%.
2. Les caractéristiques de chaque fonction trouvées du morphème « quand » sont : l'adverbe interrogatif s'emploie seul ou précédé des prépositions à, de, depuis, jusqu'à, pour, avec inversion du sujet, ou avec la locution *est-ce que* sans inversion du sujet. La conjonction d'opposition indique l'opposition avec des sujets différents et les deux verbes de la phrase sont à l'indicatif. Les mots « quand, quand bien même » expriment la condition si les deux verbes de la phrase sont au conditionnel (présent ou passé). Ces conjonctions introduisent une condition concessive, c'est-à-dire un fait qui n'empêcherait pas l'action de la principale de se réaliser. La conjonction de temps exprime la simultanéité si les deux verbes de la phrase indiquent un même moment (dans le présent, le passé ou le futur).

## BIBLIOGRAPHIE

- Arikunto, Suharsimi. 2002. *Prosedur Penelitian : Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta.
- Chollet, Isabelle et Robert, J.M. 2009. *Précis de Grammaire*. Paris : CLE international.
- Delatour, Y et al. 2000. *Grammaire Pratique Du Français En 80 Fiches*. Paris : Hachette.
- Dumarest, Danielle et al. 2004. *Le Chemin Des Mots*. Paris : Press Universitaires de Grenoble.
- Hamon, Albert, 1983. *Grammaire Pratique*. Paris : Hachette.
- Leon, Pierre et Bhatt, Parth. 2005. *Structure Du Français Moderne*. Toronto : Canadian Scholar's Press Inc.
- Moleong, Lexy, J. 2006. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung : Remaja Rosdakarya.

- \_\_\_\_\_. 2012. *Metodologi Penelitian Kualitatif (cet. XVII)*. Bandung : Remaja Rosdakarya.
- Monnerie, Annie. 1987. *Le Français au présent*. Paris : Hatier.
- Ridwan, M. 20002. *Kamus Ilmiah Populer*. Jakarta : Pustaka Indonesia.
- Widodo. 20002. *Implementasi Kebijakan*. Bandung : CV. Pustaka Pelajar.